

- mit suff. 3 pl. f. **ⲙ** **Ⲅ** *abūhen* - mit suff. 3 pl. c. **Ⲕ** *ōbun/abūhun* - mit suff. 2 sg. m. **ⲟ***bux* **ⲙ** III 7 - mit suff. 2 sg. f. **ⲙ** *ōbuš* J 34, **Ⲕ** *ōbiš* - mit suff. 2 pl. m. **ⲙ** *abūxun* IV 18.19, **Ⲅ** *abun<sup>ə</sup>x* - mit suff. 2 pl. f. **ⲙ** *abūxen*, **Ⲅ** *abūnxen* - mit suff. 2 pl. c. **Ⲕ** *abūxun* - mit suff. 1 sg. **ⲙ** *eppay* III 7.5, *ōbay* nur III 34.1, **Ⲕ** *eppay* I 11.1 selten *abō*, **Ⲅ** *ōbuy* II 16.21; *yā yōbuy*! oh mein Vater! (vgl. syr. arab. *yā yāba*) CANT. E76 - suff. 1 pl. *abūnaḥ*, **ⲙ** a. *ōbuḥ* ST 3.4.1,7 - cstr. **Ⲅ** *ōbu psōna* der Vater des Jungen nur II 83.6, sonst **ⲙ** *ōbl<sup>ə</sup> psōna*, **Ⲕ** *ōbi* **Ⲅ** *ab<sup>ə</sup>l/abi*; (2) n. pr. **ⲙ** *ōb<sup>ə</sup>l milād* III 11.28, **Ⲕ** *ōb<sup>ə</sup>l nūr* I 11.10, *ōbu s<sup>c</sup>ūt* I 68.1, *ōbl<sup>ə</sup> ḥsayni* [ابوحسين] Meister Reineke I 58.16, *ōb<sup>ə</sup>l kamōl* Abu Kamāl n. loc. im Osten Syriens, eigentlich *البوكمال* I 80.6, **Ⲅ** *ab<sup>ə</sup>l cali* II 5.1, *ab maḥmūt* II 47.31; (3) in Flüchen, meist fehlt das Verb *yilcan* **Ⲅ** *abi šattrax* (verflucht sei) derjenige, der dich geschickt hat II 68.43; *ōbo til<sup>c</sup>aytnay* (verflucht sei) derjenige, der mich gebracht hat II 84.45; (4) Eigentümer - cstr. **ⲙ** *ōb<sup>ə</sup>l k<sup>a</sup>n<sup>n</sup>īnča* der Eigentümer der Flasche IV 4.233; (5) meton. - cstr. **ⲙ** *ōb<sup>ə</sup>l ḥim<sup>ə</sup>š* 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Qirš (kleinere Währungseinheit in Syrien); **Ⲅ** *abi kar<sup>c</sup>ūše* Vater des Hahnenkopfes i.e. Hahn II 86.15; *abi mal<sup>c</sup>ubō* Vater der verrückten Ideen i.e. Fuchs II 87.3; *ab<sup>ə</sup>l nahfōta* Vater der Späße i.e. Fuchs II 87.12; *abu cabayya* zool. schwarzer länglicher Käfer (**ⲙ** → **ⲕ****šš**) - mit suff. 1

sg. **ⲙ** *abūnay*! mein Pfarrer! - mit suff. 1 pl. *abūnaḥ*! unser Pfarrer! IV 65.8

**ⲟ***bw*<sup>2</sup> *abu* [ابو] Vater - nur meton. **Ⲅ** *abu ne<sup>c</sup>ši* Spaßmacher auf traditionellen Hochzeiten NM 22 - mit arab. suff. 1 pl. **ⲙ** *ya caynōy<sup>ə</sup>l abūna*! oh Lieb-ling des Pfarrers! IV 65.9; *ya abūna*! Herr Pfarrer! - **Ⲅ** *abu špuppu* Wiedehopf (cf. → **špp**<sup>3</sup>)

*abāna* [ابانا] chr. das Vaterunser SP 10

**ⲟ***by* → **ⲟ***py*

(**ⲟ***čb*) **ⲟ***ačbi* → **čsb**

**ⲟ***čč*<sup>1</sup> **Ⲕ** *čč* **ⲙ** **Ⲅ** *eččta* **Ⲕ** *eččta* [ܐܚܚܬܐ, jüd.-pal. dagegen wie NWA mit Vokal *i*: ܐܚܚܬܐ] Ehefrau - pl. *ič-čawōta* **Ⲕ** *iččawōta* - zpl. **ⲙ** *ičč(i)* **Ⲕ** *ičč* **Ⲅ** *ič* - sg. **ⲙ** III 49.42 - mit suff. 3 sg. m. *eččte* III 30.28; **Ⲕ** *eččti* I 60.22; **Ⲅ** *eččti* II 4.10 - mit suff. 2 sg. m. **ⲙ** *eččtax* IV 20.15 - mit suff. 1 sg. *iččti* III 99.144; *iččt* IV 1.3; **Ⲕ** *eččit* I 78.34; **Ⲅ** *iččtay* II 21.50 - cstr. **ⲙ** *eččil* (= *eččtil*) *eb<sup>ə</sup>r malka* die Frau des Königssohnes IV 4.315; **Ⲕ** *eččil ḥūn* die Frau meines Bruders I 15.45 - pl. mit suff. 3 sg. m. **ⲙ** *iččawōte* IV 10.178 - mit suff. 3 pl. m. *iččawōtūn* ST 3.3.3,9 - zpl. **ⲙ** *eḥlat* *ičči* drei Ehefrauen IV 20.15; cf. → **ḥrm**

**ⲟ***čč*<sup>2</sup> *ačōča* [dms. *atāt* < أثاث] Ausstattung, Einrichtung - cstr. **ⲙ** *ačōčal* *payta* Einrichtung eines Hauses III 38.2; cf. → **ⲟ***tt*